

k chůzi po sněhu a po zledovatělém nebo kluzkém povrchu. Kromě toho, že zabraňují uklouznutí, zlepšují stabilitu a tah na rovném nebo mírně nakloněném terénu. Nejsou vhodné k horolezectví. Nesprávná volba nebo použití i nesprávná údržba výrobku může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý, schopen dbát na vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace. Výrobek smí být používán jen způsobem níže popsaným a nesmí být modifikován. Pozor! Tato zařízení zcela nevylučují riziko uklouznutí.

Přípravná práce na boty

Před každým použitím zkontrolujte správné přípravné boty k mačce podle zakoupeného modelu: ICE MASTER a ICE MASTER EVO (**obr.A**). ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO a ICE MASTER RUN (**obr.B**).

Upozornění

Před každým použitím je potřeba se s výrobkem seznámit a znát jeho charakteristiky a omezení. Během používání pravidelně kontrolujte, zdaje správné přípravné, a ověřujte celistvost výrobku. Tato zařízení byla vyvinuta k použití za normálních klimatických podmínek (teplota použití mezi -30 ° a +40 °). Kovová a plastová konstrukce zařízení díky laboratorním testům prokázala odolnost vhodnou k zamýšlenému použití.

SKLADOVÁNÍ

Rozbalený výrobek skladujte na suchém a chladném místě, vzdálený od světla a zdrojů tepla, zvýšené vlhkosti, hran ostrých předmětů, látek způsobujících korozi, nebo jakoukoliv možnost poškození.

ÚDRŽBA

Čištění textilních a plastických částí: umývejte výhradně sladkou vodou s neutrálním mydlovým přípravkem (maximální teplota 30°C) a vysušte přirozeným způsobem vzdáleně od přímých tepelných zdrojů.

Čištění kovových částí: omýjte sladkou vodou a vysušte.

REVIZE

Kromě běžné vizuální kontroly, kterou je nutné uskutečnit před, během i po použití výrobku je nutná kontrola provedená kompetentní osobou každých 12 měsíců od data prvního použití výrobku. Zkontrolujte také čitelnost označení na výrobku. Pokud objevíte na výrobku některou z následujících vad, potom jej musíte ihned vyřadit:

- * hrot nižší než 80 % původní výšky
- * přítomnost trhlin na plastových nebo kovových dílech, a zejména na úrovni spojení mezi gumou a řetězem
- * trvalá deformace kovové části
- * koroze, která výrazně zhoršuje povrch kovů (nezmizí po lehkém odfení brusným papírem)
- * přítomnost řezů nebo spálených míst na vazácích systémech

Pokud se u výrobku, nebo některé z jeho částí vyskytnou známky opotřebení, nebo vady musí být vyměněn i v případě, jednali se o pouhé poodezení.

ŽIVOTNOST

Životnost je 10 let ode dne prvního použití výrobku se započtením doby uložení a nesmí se používat po překročení 12. roku od jeho prvního použití a výroby (příklad, rok výroby 2030, životnost až do roku 2042). Životnost se rozumí v případě, že neexistují příčiny, které by jej výrazily z používání, a za podmínky, že jsou prováděny pravidelné prohlídky alespoň jedenkrát za 12 měsíců, počínaje datem prvního použití výrobku, a že jsou výsledky zaznamenávány v listu životnosti výrobku. Životnost produktu však mohou zkrátit následující faktory: intenzivní používání, poškození součástí výrobku, neautorizované úpravy, vysoké teploty, oděry, pořezání, silné nárazy, UV záření, chemické látky, vlhkost, mráz, pot, bláto, prach, chyby při používání a při doporučeném skladování. V případě poodezení, že výrobek již neposkytuje potřebnou bezpečnost, kontaktujte společnost C.A.M.P. SpA nebo distributora.

LÍKVIDACE

Když produkt dosáhne konce své životnosti, je důležité, aby byl správně zlikvidován. Doporučujeme co nejvíce oddělit různé materiály (kovové, textilní, plastové díly) pomocí vhodných nástrojů, je-li to nutné. Způsoby nakládání s odpady se mohou lišit v závislosti na tom, kde se nacházíte. Abyste s výrobkem (a jeho obalem) na konci jeho životnosti správně nakládali, ověřte si ustanovení příslušných místních úřadů.

PŘEPRAVA

Výrobek chraňte před výše uvedeným nebezpečím.

SLOVENSKI

SPOLOŠNE INFORMACIJE
Ta navodila so namenjena vašemu seznanjanju o uporabi izdelka prek njegove celotne življenjske dobe. **Zato ta navodila preberite in shranite.** Če jih izgubite, jih lahko snamete s spletnega mesta **www.camp.it**. Izjavo EU o skladnosti je mogoče prenesti s te spletne strani.

ODGOVORNOST

Podjetje C.A.M.P. SpA oziroma distributer ne bosta priznala odgovornosti za poškodbe, rane ali smrt zaradi nepravilne uporabe izdelka ali zaradi predelave izdelka. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upošteva navodila za pravilno in varno uporabo vsakega izdelka, ki je bil dobavljen od podjetja C.A.M.P. SpA ali prek njega; da ga uporablja zgolj za dejavnosti, za katere je bil izdelan; in da izvajava vse varnostne postopke. Pred uporabo opreme premislite, kako bi v primeru nevarnosti izpeljali varno in učinkovito reševanje. Osebo ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve: ne uporabljajte te opreme, če niste sposobni sprejeti s tem povezanih nevarnosti.

GARANCIJA: 3 LETA

Ta izdelek ima 3 letno garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materiala ali izdelave. H garanciji ne spadajo: običajna obraba, modifikacije in predelave, malomarna hramba, korozija, poškodbe zaradi nezgod in malomarnosti ter načini uporabe, za katere ta izdelek ni namenjen.

UPORABA

Ta osebna zaščitna oprema je zasnovana tako, da izpolnjuje zahteve Uredbe EU 2016/425 in standarda EN 893:2019. Dereze so zasnovane za hojo po snegu ter ledenih in spolkzkih površinah. Preprečujejo zdrs ter izboljšujejo stabilnost in oprijem na ravni ali rahlo nagrnjenih površinah. Dereze niso primerne za uporabo v alpinizmu. Nepravilna izbira ali uporaba ali nepravilno vzdrževanje tega izdelka lahko povzroči poškodbe, hude rane ali smrt. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben ter sposoben skrbeti za svojo varnost in ukrepati v nevarnih situacijah. Izdelek se sme uporabljati le na način, ki je opisan v nadaljevalnih. Izdelka se ne sme predelati. Pozor! Ta oprema nevarnosti zdrsa ne odpravlja popolnoma.

Pritrditev derez na čevlje

Pred vsako uporabo preverite, da so dereze pravilno pritrjene na čevlji glede na napotke za vaš model: ICE MASTER in ICE MASTER EVO (**Slika A**). ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO in ICE MASTER RUN (**Slika B**)

Oporozila

Pred vsako uporabo se je treba seznaniti z izdelkom ter njegovo zmogljivostjo in omejitvami. Med uporabo redno preverjajte, da izdelek dobro tesni in da ni poškodovan. Ta oprema je bila zasnovana za uporabo v običajnih vremenskih pogojih (temperatura uporabe med -30° in +40°). Kovinske in plastične komponente opreme imajo na podlagi laboratorijskih preizkusov ustrezno odpornost za predvideno uporabo.

HRAMBA

Izdelek brez embalaže hranite v svežem in suhem prostoru, daleč od svetlobe in virov toplote, visoke stopnje vlažnosti, daleč od robov ali ostrih predmetov, korozivnih snovi in vseh drugih možnih povzročiteljev poškodb.

VZDRŽEVANJE

Čiščenje tekstilnih in plastičnih delov: Operite izključno z mehko vodo in nevtralnim milom (s temperaturo največ 30°C). Osušite naravno, ne

izpostavlajte neposrednim virom toplote. *Čiščenje kovinskih delov:* Operite z mehko vodo in osušite.

PREGLED

Poleg običajnih vizualnih pregledov pred, med in po uporabi mora ta izdelek od datuma njegove prve uporabe na vsakih 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Če je ugotovljena katera izmed naslednjih pomanjkljivosti, izdelka ne smete več uporabljati:

- * konica krajša za 80 % svoje prvotne višine
- * prisotnost razpok na plastičnih ali kovinskih delih in zlasti na predelu povezave med gumo in verigo
- * trajna deformacija enega izmed kovinskih delov
- * korozija, ki resno poškoduje površinsko plast kovine (ne izgine po lahnem drgnjenju s steklenim papirjem)
- * prisotnost zarez ali ožganin na sistemih prevezovanja

Če se na izdelku ali na kakšnem izmed njegovih delov vidijo znaki obrabe ali pomanjkljivosti, jih je treba zamenjati, tudi če gre zgolj za sum.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je 10 let od datuma njegove prve uporabe in - upoštevajoč čas uskladiščenja - je ni mogoče podaljšati dlje od preteka 12 let od izdelave. (Če je npr. leto izdelave 2030, je življenjska doba do konca leta 2042). Življenjska doba izdelka je veljavna, če ni prišlo do vzrokov za njegovo neustreznost in pod pogojem, da se od datuma prve uporabe vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev opravi kontrolni pregled in se rezultati pregleda zabeležijo na kontrolnem listu izdelka. Naslednji dejavniki pa lahko dobo uporabnosti proizvoda skrajšajo: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov proizvodva, nepooblaščene spremembe, visoke temperature, odrgnine, urezi, močni udarci, UV-žarki, kemična sredstva, vlaga, zmrzal, znoj, blato, prah, neupoštevanje priporočil o uporabi in hrambi. Če sumite, da proizvod ne zagotavlja več potrebne varnosti, se posvetujte podjetjem C.A.M.P. SpA ali distributerjem.

ODLAGANJE ODPADKOV

Ko je izdelek dosegel konec svoje življenjske dobe, je pomembno, da ga pravilno odstranite. Priporočljivo je, da se različni materiali (kovinski deli, tekstil, plastika) po potrebi ločijo z ustreznimi orodji. Načini ravnanja z odpadki se lahko razlikujejo glede na lokacijo, kjer se nahajate. Za pravilno ravnanje z izdelkom (in njegovo embalažo) ob koncu njegove življenjske dobe preverite določbe lokalnih pristojnih organov.

TRANSPORT

Izdelek zavarujte pred zgoraj navedenimi nevarnostmi.

РУССКИЙ

Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поимейте и храните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru**. Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании C.A.M.P.. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании C.A.M.P. SpA; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Кошки разработаны для хождения по снегу, обледенелым и скользким поверхностям. Вдобавок к предотвращению проскальзывания они также повышают устойчивость и трение на гладких и наклонных поверхностях. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Внимание! Это изделие не исключает риск проскальзывания полностью.

Крепление кошек на ботинки

Перед каждым использованием отрегулируйте и убедитесь в правильной фиксации кошек на обуви в зависимости от купленной модели: ICE MASTER и ICE MASTER EVO (**Рис.А**). ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO и ICE MASTER RUN (**Рис.В**)

Внимание

Перед каждым использованием выделите время на ознакомление с изделием и будьте в курсе принципов его работы и ограничений. Во время использования регулярно проверяйте состояние швов и целостность конструкции. Это изделие было разработано для использования в нормальных климатических условиях (температура использования между -30 to +40 °C). Металлические и пластиковые элементы конструкции прошли лабораторные испытания на прочность для предполагаемых условий использования.

ХРАНЕНИЕ

Храните оборудование следует неупакованным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

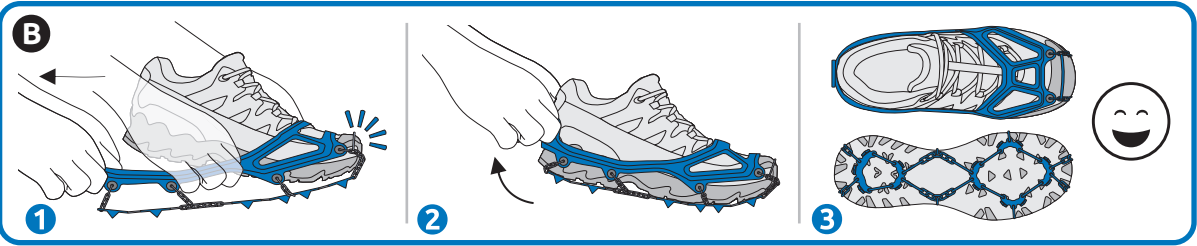
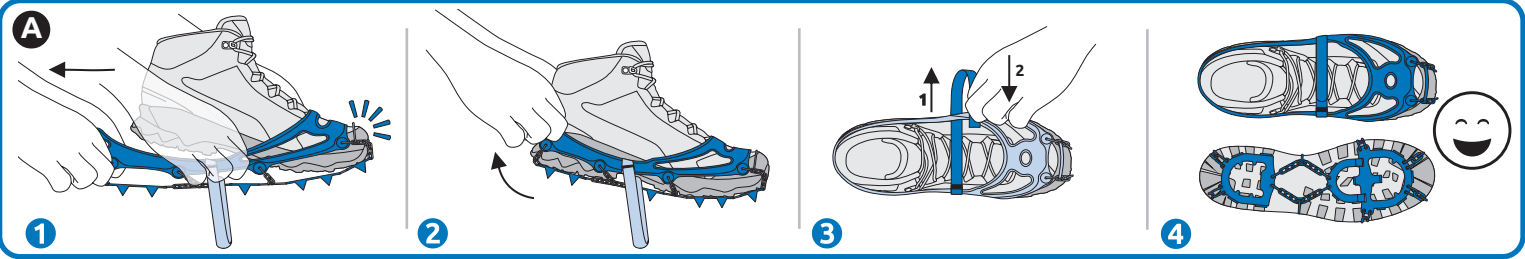
ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промывь в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* прополоскать в чистой воде, а затем высушить.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования и после него), этот продукт должен проверяться компетентным лицом каждые 12 месяцев, начиная с даты первого использования. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:

- * шип меньше, чем 80% от его первоначальной длины
- * Наличие трещин на металлических и пластиковых деталях, в особенности в местах соединения между резиновой частью и металлической цепью



MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - MERKING - OZNACZENIA - OZNAČENÍ - OZNAKA - МАРКИРОВКА - 規格適合
1 Nome del fabbricante - Name of the manufacturer - Nom du fabricant - Name des Herstellers - Nombre del fabricante - Producersents navn - Nazwa producenta - Jméno výrobce - Naziv proizvajalca - Производителъ - 製造業者名
2 Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (UE) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Merkling i samsvar med EU-direktiv 2016/425 - Oznakowanie zgodności z rozporządzeniem (WE) 2016/425 - Známka shody s evropským předpisem (EU) 2016/425 - Znak skladnosti z evropsko uredbo (EU) 2016/425 - Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425 - 欧州規則 (2016/425) への適合性を示すマーキング
3 Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Produktionsmåned og -år - Miesiąc i rok produkcji - Měsíc a rok výroby - Mesec in leto izdelave - Месяц и год производства - 製造年月日
4 Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto - Les instruktsjonene for bruk - Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania - Pročtete si návod k použití - Preberite priročnik z navodili - Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием - 取扱説明書をお読みください
5 Taglia - Size - Taille - Größe - Cortar - Størrelse - Rozmiar - Velikost - Velikost - Размер - サイズ

1	2	4	5		
				ICE MASTER ICE MASTER EVO ICE MASTER LIGHT ICE MASTER RUN	ICE MASTER PRO
				3 10 24	3 10 11 12 1 2 3 4 5 6 7 8 9

- * деформация металлических частей
- * глубокая коррозия серьезно изменяет состояние поверхности металла (не исчезающая после легкого трения наждачной бумагой)
- * Наличие порезов или оплавления на крепежной ленте

Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации немедленно.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства(таким образом, если изделие произведено в 2030, его срок службы не может быть больше конца 2042 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше). Срок службы изделия рассчитан при отсутствии событий, приводящих к непригодности изделия и при обязательном проведении периодических инспекций не реже одного раза в 12 месяцев, начиная со дня первого использования. Результаты инспекций должны быть внесены в бланк осмотра изделия. Следующие факторы могут уменьшить срок службы изделия: интенсивное использование, повреждение компонентов, неавторизованные модификации, высокие температуры, истирание, порезы, повышенные нагрузки, воздействие ультрафиолета, химические вещества, влажность, обледенение, пот, грязь, песок, неправильное использование или хранение. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с C.A.M.P. SpA или вашим дистрибьютором.

УТИЛИЗАЦИЯ

Когда изделия достигло конца своего жизненного цикла, важно правильно его утилизировать. Мы рекомендуем разборку его основных деталей в зависимости от материала (металл, текстиль, пластик) при помощи подходящих инструментов (при необходимости). Процедура утилизации может зависеть от локальных требований. Для правильной утилизации изделия (и его упаковки) в конце его жизненного цикла проверьте текущие местные требования и правила.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

日本語

この取扱説明書は、製品の全使用期間における適正な使用について説明するためのものです。説明書を読み、理解し、保管してください。説明書を紛失した場合、ウェブサイトの（www.camp.it）からダウンロードすることができます。EU適合宣告書は同ウェブサイトからダウンロードできます。責任

カンパ株式会社（C.A.M.P. SpA）または販売業者は、製品の不適切な使用法や改造に起因する損害、負傷、死亡については一切の責任を負いかねます。カンパ株式会社が提供した、あるいはカンパ株式会社を通じて提供された、各製品の正しく安全な使用方法のための取扱説明書を理解し、その指示に従うこと、製品が指定の用途に合う活動にのみに使用されること、安全のためのすべての手続きを踏むことは使用者の責任であるとし、製品の使用する前に、非常の場合に安全に効率よく実施されるべき救助について考慮してください。自らの行動と決定については本人が責任を持つことができます。この製品を使用しないでください。

3年間保証

本製品には、原材料または製造過程における全ての欠陥に対して、お買い上げ日から3年間の期間に保証が適用されます。次のような場合は保証の対象にはなりません：通常の磨耗、改造や変更、不適切な保管、腐食、事故や過失による損害、用途に適さない使用。用途
本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上、凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップを高める効果があります。登山での使用には向いていません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ、点検がなされた場合、損害、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

靴へのクランポンの装着
使用前に毎回、小型クランポンの靴への適切な装着方法を確認してください（モデルごとに異なります）。ICE MASTERとICE MASTER EVOは図Aを参考し、ICE MASTER LIGHT、ICE MASTER PROとICE MASTER RUNは図Bを参考にしてください。

警告

使用前に必ず製品の使用方法に習熟し、その性能と限界をしっかりと把握してください。使用中は定期的に製品のフィット具合を確認め、欠損部分がないことを確認してください。本製品は通常の気象条件下での使用を想定して開発されたものです（使用温度: -30°C〜+40°C）。本製品の金属とプラスチックでできた構造部は、研究室での実験により、想定された用途に十分な強度を持つことが確認されています。

保管

梱包から取り出した製品は、乾燥した冷所に保存し、光や熱源、高湿度、鋭利なエッジや物、腐食を引き起こすものやその他損害を与える可能性のあるものから遠ざけてください。

お手入れ

布製部分とプラスチック製部分のクリーニング
淡水（最高水温30°C）で中性洗剤を使用して洗浄し、直接の熱源から遠ざけて自然乾燥させてください。金属製部分のクリーニング
淡水で洗浄し、乾燥させてください。

定期点検

使用の前後で目で見えてこような通常の点検に加えて、本製品は製品の最初の使用日から12か月ごとに、十分な知識を持つ人によって点検される必要があります。次のような欠陥がある場合、製品の使用を禁止してください。

- *購入時に比べ爪の高さが80％より低くなった場合
- *プラスチックまたは金属部分に亀裂がある場合、なかでもゴムとチェーンの接続部分に亀裂がある場合
- *金属部分に修復不能な変形がある場合
- *金属表面部分の状態が腐食によって深刻に変化している場合（サンドペーパーで軽くこすっても消えない）
- *固定システムにキズまたは焦げ目があるか

製品またはその構成部分に消耗や欠陥が見受けられる場合、あるいはその疑いがある場合、製品を交換する必要があります。

製品の寿命
製品の寿命は最初の使用時から10年です。在庫期間も考慮すると、いずれにしても製造年から12年目の年末以降は使用ができません（例、2030年製の場合、寿命は2042年末まで）。この製品寿命は、製品を使用不可能な状態にする要因が一切発生せず、しかも使用開始日より最低でも12か月ごとに1度の頻度で定期検査を行い、その結果を製品寿命表に記録した場合に限り有効です。以下の要因は製品寿命を縮める恐れがあります。集中的な使用、化学物質、高温、摩擦、切り傷、激しい衝突、紫外線、湿度、凍結、汗、泥、埃、指示されたものとは異なる誤った使用法と保管方法。製品の安全性と信頼性が疑わしい場合、カンパ株式会社または販売業者にお問い合わせください。

廃棄処分

耐用年数を過ぎた製品は適切な方法で廃棄する必要があります。種類の異なる素材（金属、繊維、プラスチック）はできるだけ分別してください。必要に応じて適切な工具を使用してください。ゴミの出し方はお住まいの市町村によって異なる可能性があります。寿命が尽きた製品（およびその梱包素材）の適切な処分方法は担当地方機関の定めたルールを確認してください。

輸送

製品を上記にあげたリスクにさらさないようにしてください。



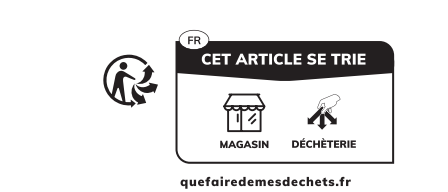
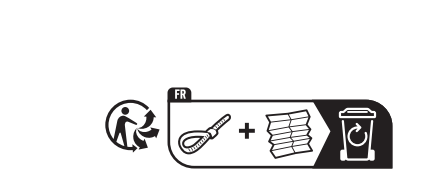
Compliant with European Regulation Conforme al regolamento europeo Conforme à la réglementation européenne (EU) 2016/425

ICE MASTER
ICE MASTER EVO
ICE MASTER LIGHT
ICE MASTER RUN
ICE MASTER PRO



SIZE	ICE MASTER	ICE MASTER EVO	ICE MASTER LIGHT	ICE MASTER RUN	ICE MASTER PRO
	A	A	B	B	B
S EU 36 - 38 US 4.5 - 6	0173-S GREY	3172-S PURPLE	3174-S PURPLE	3176-S PURPLE	3610-S PURPLE
M EU 39 - 41 US 6.5 - 8.5	0173-M ORANGE	3172-M ORANGE	3174-M ORANGE	3176-M ORANGE	3610-M ORANGE
L EU 42 - 44 US 9 - 11	0173-L RED	3172-L CYAN	3174-L CYAN	3176-L CYAN	3610-L CYAN
XL EU 45 - 47 US 11.5 - 13.5	0173-XL BLUE	3172-XL GREY	3174-XL GREY	3176-XL GREY	3610-XL GREY

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo: Notified body intervening for the EU type examination: Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type: Zertifikationsorganismus für EU-Typ: Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo: Tekniks kontrollorgan for EU-typeprøving: Notyfikowana jednostka certyfikująca zgodność z normą UE: Organizace oprávněná uskutečnit zkoušku s označením EU je: Pooblaščená ustanova za EU-pregled tipa: Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU: 当該タイプの EU 検査を実施する公認機関: CERTOTTICA s.r.l. Zona Industriale Villanova, 7/A - 32013, Longorane (BL) - Italy - N.2008	May 2025 - Rev. 10 © C.A.M.P. SpA
---	---



EN
IT
FR
DE
ES
NO
PL
CS
SL
RU
JP

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

UTILIZZO

Requisiti di protezione individuale progettati in modo da soddisfare i dispositivi ad essi applicabili del Regolamento (UE) 2016/425 e della normativa EN 893:2019. I ramponcini sono concepiti per camminare su neve, terreni ghiacciati o scivoliotti. Oltre a prevenire lo scivolamento, migliorano la stabilità e la trazione su terreni piatti o leggermente inclinati. Non sono adatti per la pratica dell'alpinismo. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato.

Attenzione! Questi dispositivi non eliminano completamente il rischio di scivolamento.

Fissaggio dei ramponi sulle scarpe

Prima di ogni utilizzo verificare il corretto fissaggio della scarpa sul ramponcino in base al modello acquistato: ICE MASTER e ICE MASTER EVO (Fig.A); ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO e ICE MASTER RUN (Fig.B).

Avvertenze

Prima di ogni utilizzo occorre acquistare familiarità con il prodotto ed imparare a conoscerne prestazioni e limiti. Durante l'utilizzo controllare regolarmente la buona tenuta e verificare l'integrità del prodotto. Questi dispositivi sono stati sviluppati per essere utilizzati in condizioni climatiche normali (temperatura di utilizzo compresa tra -30° e +40°). La struttura metallica e plastica del dispositivo ha dimostrato, grazie a prove di laboratorio, una resistenza idonea all'utilizzo previsto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare.

REVISIONE

Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- punta inferiore all'80% della loro altezza iniziale
- presenza di fessure sulle parti plastiche o metalliche e in particolare a livello della connessione tra gomma e catena
- deformazione permanente di una parte metallica
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- presenza di tagli o bruciature sui sistemi di allacciatura

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare le ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, fango, polvere, eraggi nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattate la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

SMALTIMENTO

Quando il prodotto è giunto alla fine della sua vita utile, è importante che venga smaltito in maniera corretta. Si raccomanda di separare per quanto possibile i diversi materiali (parti metalliche, tessili, plastiche) aiutandosi - se necessario - con strumenti opportuni. Le modalità di gestione dei rifiuti possono variare a seconda del luogo in cui ci si trova. Per gestire in maniera appropriata il prodotto (e il relativo imballaggio) a fine vita, verificare le disposizioni degli enti competenti locali.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

--

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include:

normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

USE

Personal protection equipment designed to meet the applicable requirements of Regulation (EU) 2016/425 and of standard EN 893:2019. Crampsons are designed to walk on snow, icy or slippery terrain. In addition to preventing slipping, they improve stability and traction on flat or slightly sloped terrain. They are not suited for mountaineering. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. Warning! These devices do not eliminate the risk of slipping completely.

Crampons' fixing on the boots

Before each use adjust and verify the correct fixation of the boot on the crampon based on the model purchased: ICE MASTER and ICE MASTER EVO (Fig.A), ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO and ICE MASTER RUN (Fig.B).

Warnings

Before each use, take time to become familiar with the product and to be aware of its performance and limits. When using, check the seal and integrity of the product regularly. These devices have been developed for use under normal climate conditions (temperature for use between -30 to +40 °C). The metal and plastic in the structure of the device have been proven with laboratory testing to have suitable strength for the expected use.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry.

REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- point shorter than 80% of their initial height
- presence of cracks on the plastic or metal parts, in particular at the connection between rubber part and steel chain
- permanent deformation of a metallic part
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
- presence of cuts or burns on the lacing systems

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product lifesheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

DISPOSAL

When the product reaches its end-of-life, it is important that it be disposed of correctly. We recommend separating it into its basic materials (metal parts, fabric and plastic) with the assistance of suitable instruments (if necessary). The waste management procedure may vary based on your location. To manage the product (and its packaging) in the most suitable manner at end-of-life, check current regulations and instructions from the responsible local authorities.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

--

INFORMATIONS GENERALES

La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par un mauvais utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

UTILISATION

Équipements de protection individuelle conçus pour répondre aux exigences applicables du règlement (UE) 2016/425 et de la norme EN 893: 2019. Les crampons sont conçus pour la marche sur neige et les terrains glacés ou glissants. En plus d'éviter de glisser, ils améliorent la stabilité et la motricité en terrain plat ou faiblement incliné. Ils ne sont pas adaptés à la pratique de l'alpinisme. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Attention! Ces dispositifs n'éliminent pas complètement le risque de glissade.

Fixation des crampons sur les chaussures

Avant toute utilisation, régler et vérifier la bonne fixation de la chaussure sur le crampon selon le modèle acheté : ICE MASTER et ICE MASTER EVO (Fig.A), ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO et ICE MASTER RUN (Fig.B).

Mises en garde

Avant chaque utilisation, il est nécessaire de se familiariser avec le produit et de connaître ses performances et ses limites. Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement la bonne tenue et vérifier l'intégrité du produit. Ces équipements ont été développés pour être utilisés dans des conditions climatiques normales (température d'utilisation entre -30°C et

+ 40°C). La structure métallique et plastique du dispositif a démontré, grâce à des tests en laboratoire, une résistance adaptée à l'usage prévu.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou de détérioration.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer.

REVISION

Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- pointe inférieure à 80% de leur hauteur initiale
- présence de fissure sur les parties plastique ou métallique et en particulier au niveau de la liaison caoutchouc/chaîne
- déformation permanente d'une partie métallique.
- corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)
- présence de coupures ou de brûlures sur les systèmes de fixation

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement.

DURÉE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2030, durée de vie jusqu'à la fin 2042). La durée de vie s'entend en l'absence de causes de mise au rebut et à condition que des contrôles périodiques soient effectués au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de première utilisation du produit et que les résultats soient enregistrés dans la fiche de vie du produit. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, endommagement des composants du produit, modifications non autorisées, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, rayons UV, produits chimiques, humidité, gel, sueur, boue, poussières, erreurs d'utilisation et de stockage recommandé. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

ÉLIMINATION

Lorsque le produit a atteint la fin de sa durée de vie utile, il est important de l'éliminer correctement. Il est recommandé de séparer au maximum les différents matériaux (pièces métalliques, textiles, plastiques) à l'aide-i si nécessaire - d'outils adaptés. Les méthodes de gestion des déchets peuvent varier selon l'endroit où il se trouve. Pour gérer correctement le produit (et son emballage) en fin de vie, vérifiez les dispositions des autorités locales compétentes.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

--

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und ist **aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden.

VERANTWORTUNG

Das Unternehmen C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des/der Benutzers/in, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den Produkten von C.A.M.P. SpA vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler gibt es bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

VERWENDUNG

Persönliche Schutzausrüstung, deren Gestaltung den darauf anwendbaren Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und der Norm EN 893:2019 entspricht. Die Grödel wurden für Wanderungen auf Schnee, vereisten oder rutschigen Böden konzipiert. Sie verhindern das Abrutschen und verbessern die Stabilität und die Traktion auf ebenen oder leicht geneigten Böden. Sie sind nicht für den alpinen Gebrauch geeignet. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Achtung! Diese Ausrüstung beseitigt das Risiko des Abrutschens nicht vollständig.

Befestigen der Steigeisen an den Stiefeln

Vor jedem Gebrauch sollte das Steigeisen angepasst und der Sitz am Stiefel je nach erworbenem Modell überprüft werden: ICE MASTER und ICE MASTER EVO (Abb.A), ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO und ICE MASTER RUN (Abb.B).

Hinweise

Vor jedem Gebrauch müssen Sie sich mit dem Produkt vertraut machen und sich über seine Leistungsfähigkeit und Grenzen informieren. Überprüfen Sie das Produkt während des Gebrauchs regelmäßig auf Dichtigkeit und Integrität. Diese Ausrüstung wurde für den Einsatz unter normalen Klimabedingungen entwickelt (Einsatztemperatur zwischen - 30° und +40°). Die Metall- und Kunststoffstruktur der Ausrüstung hat dank Labortests bewiesen, dass sich ihre Beständigkeit für den vorgesehenen Verwendungszweck eignet.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikeile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit normalem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30 °C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit normalem Wasser und trocknen Sie sie ab.

ÜBERPRÜFUNG

Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Zacken unter 80 % ihrer ursprünglichen Höhe
- Vorhandensein von Rissen an den Kunststoff- oder Metallteilen und insbesondere bei der Verbindung zwischen Gummi und Kette.
- dauhafte Deformation eines Metallteils
- Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (und die auch nach leichtem Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)
- Vorhandensein von Schnitten oder Brandspuren an den Bindungssystemen

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2030, Lebensdauer bis Ende 2042) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal alle 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Überprüfungen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verringern: intensiver Gebrauch, Beschädigung der Produktbestandteile, unbefugte Veränderungen, hohe Temperaturen, Abrieb, Schnitte, heftige Stöße, UV-Strahlen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Frost, Schweiß, Schlamm, Staub, Fehler bei der empfohlenen Verwendung und Aufbewahrung. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

ENTSORGUNG

Erreicht das Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer, muss es ordnungsgemäß entsorgt werden. Die verschiedenen Materialien (Metallteile, Textilien, Kunststoffe) sollten möglichst getrennt werden, gegebenenfalls mit geeigneten Hilfsmitteln. Die Art der Abfallbewirtschaftung kann je nach dem Ort, an dem man sich befindet, variieren. Für eine sachgerechte Entsorgung des Produkts (und seiner Verpackung) am Ende seines Lebenszyklus sind die Vorschriften der zuständigen Behörden vor Ort zu beachten.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

--

INFORMACIÓN GENERAL

Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entienda y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P.. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

UTILIZACIÓN

Equipos de protección personal diseñados para cumplir los requisitos aplicables del Reglamento (EU) 2016/425 y de la normativa EN 893:2019. Los crampones están concebidos para caminar sobre la nieve o sobre terrenos helados o resbaladizos.Además de evitar resbalones,mejoran la estabilidad y la tracción sobre terrenos llanos o con una ligera pendiente.No son aptos para practicar alpinismo.No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ningúna circunstancia.¡Atención! Estos equipos no eliminan completamente el riesgo de sufrir resbalones.

Fijación de las botas en los crampones

Antes de cada uso ajustar y verificar la correcta fijación de la bota en el crampon según el modelo comprado: ICE MASTER e ICE MASTER EVO (Fig.A), ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO e ICE MASTER RUN (Fig.B).

Advertencias

Antes de cada uso hay que familiarizarse con el producto y aprender sobre su rendimiento y limitaciones.Durante el uso, compruebe regularmente la estanqueidad e integridad del producto. Estos equipos han sido desarrollados para ser utilizados en condiciones climáticas normales (temperatura de uso entre -30° y +40°).La estructura metálica y plástica del equipo ha demostrado, gracias a las pruebas de laboratorio, una resistencia adecuada para el uso previsto.

ALMACENAMIENTO

Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y sêquelas.

REVISIÓN

Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- punta inferior a 5 mm al 80% de su altura inicial
- presencia de fisuras en las partes de plástico o metal y en particular a nivel de conexión entre la goma y la cadena
- deformación de alguna parte metálica
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
- presencia de cortes o quemaduras en los sistemas de enganche

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso siempre y cuando se almacene correctamente. En cualquier caso,

este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2030, fin de la vida útil: 2042). La vida útil debe considerarse en ausencia de causas que lo pongan fuera de uso y a condición de que se realicen revisiones periódicas al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y que los resultados se registren en la ficha de vida del producto. Los siguientes factores pueden acortar la vida útil del producto: uso intensivo, daños en los componentes del producto, modificaciones no autorizadas, altas temperaturas, abrasiones, cortes, golpes violentos, rayos UV, sustancias químicas, humedad, heladas, sudor, lodo, polvo, errores en el uso y almacenamiento recomendados. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NORSK

--

GENERELL INFORMASJON

I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene**. Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produkt som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M